

The Good News English Course	Kursi i gjuhës anglishte – “Lajmi i Mirë”
ALBANIAN Translation	Përkthimi shqiptar
Level 1	Niveli 1
Introduction	Parathënie
<p>The Good News English Course is a teach-yourself English course for absolute beginners, both young and old. It is produced by Christian professionals and is totally free.</p> <p>Although it contains the stories from the Bible, only about 5% of its 1,087-word vocabulary are “Biblical words”.</p> <p>The Course is designed to teach phonetics, reading, basic grammar, comprehension and the writing of simple English. The answer keys enable the student to mark his own work and assess his own progress.</p> <p>Its simple, easy-to-follow lessons are voiced by both British and American speakers.</p>	<p>Kursi “Lajmi i Mirë” është një kurs anglisht vetmësimor për fillestarë të rinj dhe të moshuar. U përgatit nga të Krishterët profesional dhe është plotësisht falas.</p> <p>Edhe pse përmban tregimet e Biblës vetëm 5% të të 1.087 – fjalëve të saja janë “Fjalë Biblike”</p> <p>Kursi ka për qëllim të jep mësim nga fonetika, leximi, gramatika themeluese, kuptimi dhe shkruarja e gjuhës anglishte të thjeshtë. Përgjigjet kyçe do të mundësoi studentin vetvetiu të notoni punën e tij dhe kështu ta vlerësoi progresin e tij.</p> <p>Kursi është i lehta për ta vijuar, mësimet janë regjistruar me theksin tonik Anglez dhe Amerikan.</p>
The Course is divided into 2 levels.	Kursi ndahet në 2 nivele.
Level 1 consists of the following:	Niveli 1 përbëhet nga këto:
1. <i>Word Building</i>	1. <i>Ndërtimi i Fjalëve</i>
2. <i>The Good Father</i> — the reader	2. <i>“Ati i Mirë</i> — libër leximi
3. <i>The English Workbook</i>	3. <i>Gramatika e Gjuhës Angleze</i>
4. <i>The First Man</i> — supplementary reader	4. <i>Njeriu I Parë</i> — libër plotësues leximi
5. <i>The First Woman</i> — supplementary reader	5. <i>Gruaja e Parë</i> — libër plotësues leximi
6. <i>Sing with us</i>	6. <i>Këndoni Me Ne</i>

Word Building	Ndërtimi i Fjalëve
Introduction	Parathënie
<p><i>Word Building</i>, the first booklet of Level 1, sets out to help the student to acquire basic phonic skills in (1) blending the sounds to make words, (2) analysing a word into its sounds.</p> <p>Rules are taught to enable the student to acquire these phonic skills. And while it is true that not all English words <i>sound</i> according to rule, many words do. Learning these rules will help the student to tackle new words and learn to pronounce and spell them.</p> <p>The words taught are not carried over to the readers, so it is not necessary for the student to learn the meanings of the words.</p>	<p><i>Ndërtimi i Fjalëve</i>, broshura e parë e Nivelit 1, kërkon ti ndihmoj studentit të fitoj aftësi themelore fonike në: (1) përzierjen e tingujve për të formuar fjalë, (2) analizimin e fjalës në tingujt e saj.</p> <p>Rregullat mësohen për ta bërë të mundur që studenti të fitoj këto aftësi fonike. Dhe gjërsa është e vërtetë që jo të gjitha fjalët angleze <i>tingëllojnë</i> sipas rregullave, shumë nga ato bëjnë. Mësimi i këtyre rregullave do ti ndihmoj studentit ti zgjidh fjalët e tjera dhe të mësojë se si ti shqiptoj dhe shkruaj ato.</p> <p>Fjalët që mësohen nuk përcillen tutje tek librat e leximeve, kështu që për nxënësin nuk është e domosdoshme që të mësojë kuptimin e tyre.</p>

Contents		Page Faqe
Section A – Names and sounds of letters	Pjesa A – Emrat dhe tingujt e shkronjave	4
Section B – Words with the short sound of ‘a, e, i, o’ and ‘u’	Pjesa B – Fjalët me tinguj të shkurtër të ‘a, e, i, o’ dhe ‘u’	7
Section C – Words with the long sound of ‘a, i, o’ and ‘u’ and ending with ‘e’	Pjesa C – Fjalët me tingull të gjatë të ‘a, i, o’ dhe ‘u’ dhe përfundojnë me ‘e’	19
Section D – Words beginning or ending with two consonants	Pjesa D – Fjalët që fillojnë apo përfundojnë me dy bashkëtingëllore	23
Section E – General Revision	Pjesa E – Rishikimi i përgjithshëm	27
Section F – Writing	Pjesa F – Shkrimi i shkronjave	29

Translation of instructions

Page 4 1. Names of small letters	Faqe 4 1. Emrat e shkronjave të vogla
Page 5 2. Names of capital letters with the small letters	Faqe 5 2. Emrat e shkronjave të mëdha me shkronjat e vogla
Page 6 3. Letter sounds 'g' has another sound 'jer'. 'c' has another sound 'ser'. 'a, e, i, o' and 'u' are called vowels. They have long and short sounds. The other letters are called consonants.	Faqe 6 3. Tingujt e shkronjave 'g' ka një tingull tjetër 'jer'. 'c' ka një tingull tjetër 'ser'. 'a, e, i, o' dhe 'u' quhen zanore. Ato kanë tinguj të gjatë dhe të shkurtër. Shkronjat e tjera quhen bashkëtingëllore.
Page 7 1. Words with the short sound of 'a'	Faqe 7 1. Fjalët me tingull të shkurtër të 'a'
Page 18 Revision table for Section B – words with the short sound of 'a, e, i, o' and 'u'	Faqe 18 Tabela rishikuese për Pjesën B – fjalët me tinguj të shkurtër të 'a, e, i, o' dhe 'u'
Page 19 1. Words with the long sound of 'a' and ending with 'e'	Faqe 19 1. Fjalët me tinguj të gjatë të 'a' dhe përfundojnë me 'e'
Page 23 1. Words beginning with s-t, s-n, s-p, s-k	Faqe 23 1. Fjalët që fillojnë me s-t, s-n, s-p, s-k
Page 24 4. Words beginning or ending with s-h s and h together say 'sh'	Faqe 24 4. Fjalët që fillojnë apo përfundojnë me s-h. 's' dhe 'h' tingëllojnë së bashku 'sh'
Page 27 Section E – General Revision	Faqe 27 Pjesa E – Rishikimi i përgjithshëm
Page 29 Section F – Writing	Faqe 29 Pjesa F – Shkrimi i shkronjave

The Good Father	Ati i Mirë
Introduction	Parathënie
<p><i>The Good Father</i> — the second booklet of Level 1 — is the reader. Its text is based on the life and teaching of Jesus Christ, as recorded in the Bible.</p> <p>It is very simple. It introduces only 327 words. The sentences are short and often repetitive, yet it is interesting enough to hold the interest of the student, both young and old.</p>	<p><i>Ati i mirë</i> — broshura e dytë e Nivelit 1 — është libër leximi. Teksti i tij është bazuar në jetën dhe mësimet e Jezu Krishtit, siç janë regjistruar në Bibël.</p> <p>Eshtë shumë e thjeshtë dhe paraqet 327 fjalë. Fjalitë janë të shkurta dhe shpesh përsëriten, por janë aq interesante sa të mbajnë vëmendjen e studentit, të vjetër apo të ri.</p>

Contents		Page Faqe	
1	Why A Son Went Away	Përse një Bir u largua	4
2	A Son Stayed At Home	Një Bir qëndroi në shtëpi	7
3	The Fishermen Went Away From The Boat	Peshkatarët u larguan nga barka	9
4	A Mother Was Healed	Një nënë u shërua	12
5	Food For Many People	Ushqim për shumë njerëz	15
6	They Walked On The Water	Ata ecen mbi ujë	18
7	Words That Are From God	Fjalët që janë nga Perëndia	21
8	Things To Come	Gjërat që do të vijnë	24
9	A Man Sells Jesus	Një njeri e tradhëton Jezusin	26
10	A Man Nailed To A Cross Of Wood	Një njeri i gozhduar në kryqin e drurit	29
11	The Man Who Came Alive Again	Njeriu që u ngjall sërish	32
12	When The Holy Spirit Came	Kur Fryma e Shenjtë erdhi	35

1 (one) – Why A Son Went Away	1 (një) – Përse një Bir u largua
--------------------------------------	---

(a) Vocabulary	(a) Fjalor
-----------------------	-------------------

a	një	man	njeri; burrë
all	gjithë, i tërë	me	mua
am	Jam	money	para, te holla
animals	Kafshët	my	imi, e imja
at	tek, pranë, në	no	(1) jo, (2) asnjë
away	tutje, larg	not	nuk; jo; mos
city	Qytet	of	nga, prej
did (do)	bëri (e kaluara e ‘do’)	one	një
do	bëj, veproj, kryej	other	tjetër
father	baba, atë	people	njerëz
food	Ushqim	said (say)	tha
for	Për	see	shoh, shikoj
from	prej, nga	some	disa
gave (give)	dha (e kaluara e ‘give’)	son	bir
give	Jap	spent (spend)	harxhoi
go	eci, shkoj, iki	the	(tregon diçka tënjohur) psh: the sun — dielli
good	i mirë	they	ata, ato
had (have)	kisha (e kaluara e ‘have’)	to	të
happy	i gezuar, I lumtur	two	dy
have	Kam	want	dua, dëshiroj
he	Ai	wanted (want)	donte, dëshironte
him	atë, atij	was (is)	ishte (e kaluara e ‘be’)
his	i tij	way	rruga
home	shtëpi, në shtëpi	went	(ai) shkoi, iku

I	Unë	why	pse
long	gjatë, i (e) gjatë	work ^①	punoj
love	Dashuri	you	ju; ti
loved (love)	e deshi, e donte		

a nyje e pashquar që përdoret para fjalëve që fillojnë me bashkëtingëllore; një; a book – një libër
the (tregon diçka tënjohur) psh: the sun – dielli the people – njerëzit

2 (two) – A Son Stayed At Home	2 (dy) – Një Bir qëndroi në shtëpi
---------------------------------------	---

always	Gjithmonë, përherë	is	është
and	dhe, edhe	lost	humbur
are	jemi, jeni, janë	sad	i trishtuar, dëshpëruar
because	Sepse	stay	rri, qëndro
better	më i mirë	stayed (stay)	qëndroi
brother	Vëlla	than	se
came (come)	erdhi (e kaluara e 'come')	that ^①	që
clothes	rroba, veshje	were (are)	ishin
come	vij, arrij	who ^①	i cili
earn	fitoj me punë	with	me
elder	më i madh, më i plak	worked (work)	punoj
found (find)	gjetur (e kaluara e 'find')	younger	më i ri
has	ka	your	e tua, juaji, yti

he has come – ai ka ardhur

3 (three) – The Fishermen Went Away From The Boat	3 (tre) – Peshkatarët u larguan nga barka
--	--

about ^①	për, rreth	Jesus	Jezus
be	jam, (jini)	lake	liqen

became (become)	u bëne, u bë	lived (live)	jetonte
boat	barkë, lundër	name ^①	emri
by ^①	pranë, tek	Peter	Pjetër
catch	kap, zë	sat (sit)	ishin (isha) ulur
caught (catch)	kapte, zinte	that ^②	(në) atë
disciples	Dishepujt	them	atyre
fish	peshk, peshkoj	there	atje
fisherman	peshkatar (një)	they	ata
fishermen	Peshkatarë (më tepër se një)	three	tre
God	Perëndia	told (tell)	u tha
how	Si	work ^②	puna
in	Në		

4 (four) – A Mother Was Healed	4 (katër) – Një nënë u shërua
---------------------------------------	--------------------------------------

able	i aftë	poor	i varfër
bed	Shtrati	power	fuqi
but	Por	put (put)	vë, vendosi
eat	Ha	she	ajo
four	Katër	sick	i (e) sëmurë
hand	Dora	something	Diçka
heal	Shëroj	stood (stand)	qëndroi në këmbë
healed (heal)	Shëruar	their	e tyre
her	atë (gjini femërore)	up	l,e çuar, me këmbë, lart
many	Shumë	wife	bashkëshorte
mother	Nëna	will ^①	do ta
on	ne, mbi	woman	grua, femër

5 (five) – Food For Many People	5 (pesë) – Ushqim për shumë njerëz
--	---

basket	shportë, kosh	more	më shumë
boy	djalë, çun	only	vetëm, veç
bread	Bukë	pieces	copa
enough	Mjaft	tell	thujaj
five	Pesë	thank	falënderoj
it	Është	thanked (thank)	falënderoi
loaves	Franxhollë	time ^①	koha, ora
looked (look)	Shikoi	twelve	dymbëdhjetë
men	Burrat	we	ne

6 (six) – They Walked On The Water	6 (gjashtë) – Ata ecen mbi ujë
---	---------------------------------------

afraid	i frikësuar	night	natë
began (begin)	filloi, nisi	out	jashtë
blew (blow)	Fryente	pray	lutu, lutem
call	thërrit, thirrje	prayed (pray)	iu lut, lute;
called (call)	Thërriti	saw (see)	e panë
dark	Terr	six	gjashtë
day	Ditë	sun	dielli
down	Poshtë	walk	ecje
get	hyr (në)	walked (walk)	eci
got (get)	doli (nga)	water	ujë
held (hold)	Mbante	wind	erë
into	Në	would (will)	do të (e kaluara e ‘will’)
mountain	Mali		

7 (seven) – Words That Are From God	7 (shtatë) – Fjalët që janë nga Perëndia
--	---

enemies	Armiqtë	nothing	asgjë, hiç
everyone	të gjithë	peace	paqe
gentle	i butë, i urtë	right ^①	e (i) drejtë
hurt	i (të) lënduar	seven	shtatë
if	Nëse	talk	bisedoj, flas
kind	i mirë, i dashur	talked (talk)	bisedoi, foli
know	di, njoh	this	kjo, ky
like ^①	pëlqej, parapëlqej	us	ne, neve
like ^②		what	çfarë
liked (like)	(i) pëlqente, pëlqenin	who ^②	kush, cili
listen	dëgjoj	words	fjalët
make	bëj		

I (like) to listen — më (pëlqen) të dëgjoj He talks (like) this man — ai flet (si) ky njeri

8 (eight) – Things To Come	8 (tetë) – Gjërat që do të vijnë
-----------------------------------	---

after	pas	must	duhet
again	sërish, prap	nail	gozhdojnë
cross ^①	kryq	nation	komb
die	vdes	place	vënd
does	veta e 3 njejes, e tashme dëftore e foljes ‘do’	say	flas, them, thoni
earth	toka	sell	shes
eight	tetë	shake	tundje, lëkundje
every	çdo	stars	yjet
fall	bie	these	këto

forgive	fal	things	gjërat
king	mbret	times ^②	herë
knew (know)	e dinte	war	luftë
life	jeta	when	kur
moon	hëna	wood	dru

do	— bëj, veproj, kryej
does not = doesn't	
He does not want	— Ai nuk do
three times	— tre herë

9 (nine) — A Man Sells Jesus	9 (nëntë) — Një njeri e tradhëton Jezusin
-------------------------------------	--

done (do)	e bërë, e kryer	nine	nëntë
don't (= do not)	mos, nuk	praying (pray)	lutej, falej
garden	kopsht	ran (run)	ikën
head	koka	ruler	sundimtar
hit (hit)	godas, qëlloj	sleep ^①	gjumë
I'll (=I will)	unë do të	sleeping (sleep)	flenin
isn't (=is not)	nuk është	take	çoj, shpie
Judas	Juda	thief	vjedhës, hajdut
let	lejoj, le të	thought (think)	mendoj
listened (listen)	dëgjuan	took (take)	mori, merrte
live	jetoj	you'll (= you will)	ti do të

10 (ten) — A Man Nailed To A Cross of Wood	10 (dhjete) — Një njeri i gozhduar në kryqin e drurit
---	--

believe	besoj	laughed (laugh)	qeshnin
body	trupi	light	dritë
carried (carry)	barti, mbajti	made (make)	bënë, sajuan

carry	bart, mbaj	nailed (nail)	gozhduan
crown	kurorë	oh	oh!
dead	i (e) vdekur	save	shpëto
died (die)	vdiq	side	anë, brinjë
doing (do)	bëjnë	soldiers	ushtarët
feet	këmbët	spat (spit)	pështynë
felt (feel)	ndjeu	stabbed (stab)	shpuan
ground	dhe, tokë	ten	dhjetë
hear	dëgjoj	thorns	gjëmba, therra
heavy	i (e) rëndë	tomb	varr
he's (he is)	ai është	we'll (we will)	ne do të
hung (hang)	varej	you're (you are)	ju jeni

11 (eleven) – The Man Who Came Alive Again	11 (njëmbëdhjetë) – Njeriu që u ngjall sërish
---	--

alive	gjallë	necessary	i nevojshëm, e domosdoshme
bright	i ndritshëm	now	tani
could (can)	mundet, mundem	open	hapur
door	dera	seen (see)	e parë
early	heret	send	dërgoj
eleven	njëmbëdhjetë	shut (shut)	mbyll
empty	zbrazët, bosh	sorry	më fal, më vjen keq ndjej keqardhje
forgiven (forgive)	i (të) falur	spirit	shpirti, fryma
forty	dyzet	suddenly	papritur
given (give)	e dhënë	thinking (think)	mendoj, mendonin
happened (happen)	ndodh	third	i (e) treti (a)
heaven	qielli	too	shumë të

Holy Spirit	Fryma e Shenjtë	touch	prekje
house	shtëpia	touched (touch)	preku
look	shiko	very	shumë
morning	mëngjez	women	gratë

Thank you very much	— Faleminderit shumë
It was very early	— ishte shumë heret
too glad	— shumë të gëzuar
I have seen	— unë kam parë

12 (twelve) — When The Holy Spirit Came	12 (dymbëdhjetë) — Kur Fryma e Shenjtë erdhi
--	---

angry	i zemëruar	killed (kill)	vrrarë, mbytur
believed (believe)	besuan	made (make)	e bëri
brought (bring)	e solli	might (may)	mund, mundet
can	mund, mundesh	promised (promise)	premtuar
forever	përgjithmonë	sent (send)	dërguar
full	plotë	sound	zë, tingull
happen	ndodh	stop	ndaloj
happened (happen)	ka ndodhur	talking (talk)	flas, flisnin
heard (hear)	dëgjuan, dëgjoja	together	së bashku
joy	gëzim i madh	wrong	keq, e keqe, gabimisht

What can we do	— Çfarë mund të bëjmë ne
God has made him alive	— Perëndia e bëri të gjallë atë. (Perëndia e ringjalli atë)
had done wrong	— ka bërë keq (apo) ka gabuar
brought him up	— e ngriti atë (apo) e ringjalli atë

The English Workbook – Level 1	Gramatika e Gjuhës Angleze – Nivelit 1
Introduction	Parathënie
<i>The English Workbook</i> is the 3 rd booklet of Level 1. The 12 lessons deal with (1) the <i>parts of speech</i> in the <i>simple sentence</i> , (2) the <i>parts of the simple sentence</i> – using only the vocabulary and <i>sentence patterns</i> introduced in the reader, <i>The Good Father</i> .	<i>The English Workbook</i> është broshura e tretë e Nivelit 1. Këto 12 mësimet kanë të bëjnë me (1) pjesët e të folurit në fjalitë e thjeshta, (2) pjesët e fjalive të thjeshta – duke përdorur vetëm fjalorin dhe modelin e fjalive që janë përdorur në librin e leximit <i>Ati I mirë</i> .
Each grammar point taught is followed by exercises and <i>sentence pattern</i> drills. And at the end of each lesson, there are comprehension exercises on <i>The Good Father</i> .	
Keys to the exercises are given at the end of the booklet. The student can work his way right through the booklet without any other aid, mark his own work and assess his own progress.	Zgjidhjet e ushtrimeve janë dhënë në fund të kësaj broshure. Studenti mund të bëjë punën e tij gjatë tërë kësaj broshure pa ndonjë ndihmë tjetër, ta vlerësojë me notë (ta notoj) dhe çmojë përparimin e tij.

Contents	Page Faqe
-----------------	----------------------

1	The Noun	Emri	5
2	The Verb	Folja	11
3	Revision – Nouns and Verbs	Rishikims	19
4	The Sentence – The Subject and the Object	Fjalitë – Kryefjalitë dhe kundritë	27
5	Agreement	Pajtimi (Marrëveshje apo harmonizim)	34
6	1. Gender – 2. The Pronoun	1. Gjinia 2. Përemri	43
7	Subject and Object Pronouns	Përemrat që janë Kryefjalitë dhe përemrat që janë kundritë. (Përemrat kryefjalorë dhe përemrat kundritorë)	53
8	Revision – The Sentence, Agreement, Gender and The Pronoun	Rishikims	62
9	1. Short Forms – 2. Statements and Questions	1. Format e shkurtëra. – 2. Deklarimet (shpalljet) dhe Pyetjet 2.	70
10	The Preposition	Parafjalitë	79
11	1. The Adjective – 2. Possession	1. Mbiemri – 2. Pronësia (Zotërimi)	85
12	General Revision	Rishikimi i përgjithshëm	94
	Key	Zgjidhjet e Ushtrimeve (çelësi për ushtrimet)	102

Translation of instructions and grammar points

Page 5	Faqe 5
A — Grammar and Exercises	Gramatika dhe ushtrimet
The Noun	Emri
The underlined words are nouns .	Fjalët e nënvizuara janë emra .

Page 6	Faqe 6
A noun is a word which names a <i>person, animal, place or thing</i> .	Emri është një fjalë që paraqet një <i>person, kafshë, vend apo një gjë</i> .
Exercise 1	
Underline the nouns .	Nënvizo emrat .

Page 7	Faqe 7
Singular and plural nouns	Emrat njejës dhe shumës
<i>Singular means one. Plural means more than one.</i>	<i>Njëjës do të thotë një. Shumës do të thotë më shumë se një.</i>
Most plural nouns are formed by adding s to the singular noun — e.g. <i>son, sons — way, ways</i> .	Të shumtën e emrave në shumës formohen duke i shtuar një “ s ” emrit të njejtë në njejës p. sh. son, sons — way, ways .
Some plural nouns are formed by changing the last letter y into ies — e.g. <i>city, cities</i> .	Disa emra në shumës formohen duke ndryshuar shkronjën e fundit “ y ” në “ ies ” — p. sh. <i>city, cities</i> .

Page 8	Faqe 8
Fill in each blank with either <i>singular or plural</i> .	Mbushi vijat e zbrazëta me <i>njejës</i> apo <i>shumës</i> .

Page 9	Faqe 9
Learn these sentence patterns.	Mësoni këto modele të fjalive.

Page 10	Faqe 10
Comprehension	Kuptimi
Fill in each blank with a correct word from the brackets.	Mbush çdo zbrazëti me fjalën e saktë që është brenda kllapave.

Page 11	Faqe 11
The Verb	Folja

Page 12	Faqe 12
A verb is a word which expresses <i>action</i> .	Folja është një fjalë që shpreh një <i>vepër</i> .

The underlined words are also verbs .	Fjalët e nënvizuara janë poashtu folje .
These verbs express <i>being</i> . They are the forms of the verb <i>to be</i> .	Këto folje shprehin të <i>qenurit</i> . Ato janë format e foljes <i>to be</i> . (të <i>jesh</i>)
Remember — A verb is a word which (1) expresses <i>action</i> (2) expresses <i>being</i> .	Kujto — Folja është një fjalë që (1) shpreh <i>veprim</i> (2) shpreh të <i>qenurit</i> .

Page 13	Faqe 13
Forms of verbs	Format e foljeve
Verbs may be (1) in the <i>present tense</i> — (2) in the <i>past tense</i> .	Foljet mund të jenë (1) në <i>kohën e tashme</i> — (2) në <i>kohën e kaluar</i> .

Page 14	Faqe 14
Many verbs may be changed from the <i>present tense</i> into the <i>past tense</i> by adding ed as in <i>stay, stayed</i> — or d as in <i>love, loved</i> .	Shumë folje mund të ndryshohen nga <i>koha e tashme</i> në <i>kohën e kaluar</i> duke shtuar “ ed ” si në <i>stay, stayed</i> , ose “ d ” si në <i>love, loved</i> .

Page 15	Faqe 15
The underlined words are verbs .	Fjalët e nënvizuara janë folje .
Fill in each blank with either <i>present tense</i> or <i>past tense</i> .	Mbush çdo zbrazëtim me <i>kohen e tashme</i> apo me <i>kohen e kaluar</i> .

Page 17	Faqe 17
Fill in each blank with a correct word from the box, then re-write each sentence —	Mbush çdo zbrazëtim me fjalën e saktë nga kutia, pastaj shkruaje sërish çdo fjali.

Page 19	Faqe 19
Revision	Rishikims

Page 23	Faqe 23
Complete this table with the correct forms of the verbs .	Perfundoje këtë tabelë me format e sakta të foljeve .

Page 27	Faqe 27
The Sentence — Subject and Object	Fjalja — Kryefjala dhe kundrina
Read these three words — The man came . They make complete sense. They are a sentence .	Lexoni këto tri fjalë. — The man came . Ato kanë kuptim. të plotë. Ato përbëjnë një fjali .
<i>came</i> is the verb or action word. <i>the man</i> does the action. <i>the man</i> is the subject of the verb <i>came</i> .	<i>came</i> është folja apo fjala që shpreh veprimin. <i>the man</i> e bën veprimin. <i>the man</i> është kryefjala .
Remember — a sentence must (1) make complete sense — (2) have a subject. — (3) have a verb.	Kujto (mbaj në mend) — fjalja duhet (1) të ketë kuptim të plotë — (2) të ketë kryefjalën — (3) të ketë foljen.

Page 28	Faqe 28
Here is another sentence — Jesus healed the woman.	Ja një fjali tjetër — Jesus healed the woman.
<i>healed</i> is the verb or action word. <i>Jesus</i> is the subject of the verb <i>healed</i> . <i>the woman</i> gets the action. <i>the woman</i> is the object .	<i>healed</i> është folja apo fjala që shpreh veprimin. Jesus është kryefjala e foljes <i>healed</i> . <i>the woman</i> merr veprimin. <i>the woman</i> është kundrina .
Some verbs must have objects — e.g. the verbs in these sentences.	Disa folje duhet të kenë kundrina — p. sh. foljet në këto fjali.

Page 29	Faqe 29
Some verbs do not take objects.	Disa folje nuk marrin kundrina — p. sh. foljet në këto fjali.

Page 31	Faqe 31
Make a sentence with each group of words. Begin each sentence with a <i>capital letter</i> . End it with a <i>full stop</i> (.).	Formo një fjali me çdo grup të fjalëve. Filllo çdo fjali me <i>shkronjë të madhe</i> . Përfundoje atë me një <i>pikë</i> (.).

Page 34	Faqe 34
Agreement	Pajtimi (Marrëveshje apo harmonizim)
Read this sentence — The boy wants bread. The subject is <i>the boy</i> . The subject is in the singular form. The verb <i>wants</i> is also in the singular form.	Lexojeni këtë fjali. The boy wants bread. Kryefjala është <i>the boy</i> . Kryefjala është në formën njejës . Folja <i>wants</i> është poashtu në formën njejës .
Here is another sentence — The two boys want bread. The subject is <i>the two boys</i> . The subject is in the plural form. The verb <i>want</i> is also in the plural form.	Ja një fjali tjetër — The two boys want bread. Kryefjala është <i>the two boys</i> . Kryefjala është në formën shumës . Folja <i>want</i> është në formën shumës poashtu.

Page 35	Faqe 35
Remember — 1. A singular verb form goes with a singular subject. 2. A plural verb form goes with a plural subject. 3. A verb agrees with its subject in number.	Mbaj në mend — 1. Forma e foljës në njejës shkon me kryefjalën në njejës . 2. Forma e foljës në shumës shkon me kryefjalën në shumës . 3. Folja pajtohet me kryefjalën në numër.
Exception — <i>I</i> and <i>you</i> (singular) take the plural form.	Përrjashtim — <i>I</i> dhe <i>you</i> (njejës) marrin formën shumës.
<i>Singular</i> and <i>plural</i> verb forms (In the <i>present tense</i>)	

Page 38	Faqe 38
The verbs in these sentences are in the <i>past tense</i> form.	Foljet në këto fjali janë në formën e <i>kohës së kaluar</i> .
The subjects change in number, but the verbs do not change. Exception — <i>was, were</i>	Kryefjala ndryshon në numër por foljet nuk ndryshojnë. Përrjashtohen — <i>was, were</i> .

Remember — In the <i>present tense</i> form, the verbs change to agree with their subjects in number. Exception — <i>I</i> and <i>you</i> (singular).	Mbaj në mënd — Në formën e <i>kohës së tashme</i> , foljet ndryshojnë për tu pajtuar (harmonizuar) me kryefjalën në numër. Përjashtim — <i>I</i> dhe <i>you</i> (njëjës)
In the <i>past tense</i> form, the verbs do not change . Exception — <i>was, were</i> .	Në formën e <i>kohës së kaluar</i> , foljet nuk ndryshojnë . Përjashtim — <i>was, were</i> .

Page 40	Faqe 40
Make sentences with these groups of words.	Formo fjali me këto grupe fjalësh.

Page 41	Faqe 41
Complete the sentences below with these groups of words.	Përfundoni fjalitë më poshtë me këto grupe të fjalëve.

Page 43	Faqe 43
1. Gender 2. The Pronoun	1. Gjinia 2. Përemri
<i>father, man</i> and <i>boy</i> — are nouns of the masculine gender . They are used for people of the male sex .	<i>father, man</i> dhe <i>boy</i> janë emra të gjinisë mashkullore . Ato përdoren për njerëz të seksit mashkullor .
<i>mother, wife</i> and <i>woman</i> — are nouns of the feminine gender . They are used for people of the female sex .	<i>mother, wife</i> dhe <i>woman</i> — janë emra të gjinisë femërore . Ato përdoren për njerëz të seksit femëror .
<i>bread, basket</i> and <i>lake</i> — are nouns of the neuter gender . They are used for things .	<i>bread, basket</i> and <i>lake</i> , janë emra të gjinisë asnjënjëse . Ato përdoren për gjërat .

Page 45	Faqe 45
The Pronoun	Përemri
<i>he, she</i> and <i>it</i> are pronouns .	<i>he, she</i> and <i>it</i> janë përemra .
<i>he</i> is used instead of nouns of the masculine gender .	<i>he</i> përdoret në vend të emrave të gjinisë mashkullore , si <i>father, son, fisherman</i> dhe <i>brother</i> .
<i>she</i> is used instead of nouns of the feminine gender .	<i>she</i> përdoret në vend të emrave të gjinisë femërore , si <i>wife, mother</i> dhe <i>woman</i> .
<i>it</i> is used instead of nouns of the neuter gender .	<i>it</i> përdoret në vend të emrave të gjinisë asnjënjëse , si <i>money, food</i> dhe <i>city</i> .
<i>it</i> is also used instead of nouns like <i>animal</i> or <i>fish</i> . (Sometimes <i>he</i> is used for a male animal and <i>she</i> for a female.)	<i>it</i> përdoret poashtu për emrat si <i>animal</i> apo <i>fish</i> . (Nganjëherë <i>he</i> përdoret për kafshë të gjinisë mashkullore dhe <i>she</i> për atë femërore)

Page 46 <i>I</i> and <i>you</i> are also pronouns . <i>I</i> is used instead of <i>saying my own name</i> . <i>you</i> is used instead of <i>saying the name of the person I am talking to</i> .	Faqe 46 <i>I</i> dhe <i>you</i> janë poashtu përemra . <i>I</i> përdoret në vënd që të <i>them emrin tim</i> . <i>you</i> përdoret në vënd që të <i>thuash emrin e personit me të cilin unë po flas</i> .
Page 48 In these sentences pronouns are used instead of the underlined nouns .	Faqe 48 Në këto fjali përemrat janë përdorur në vënd të emrave të nënvizuar.
Page 49 Instead of the underlined words, use a suitable pronoun .	Faqe 49 Në vënd të fjalëve të nënvizuara, përdor një përemër të përshtatshëm.
Page 53 Subject and Object Pronouns	Faqe 53 Përemrat që janë Kryefjalë dhe përemrat që janë kundrinë. (Përemrat kryefjalor dhe përemrat kundrinor)
Read these two sentences — <u>The man</u> went home. <u>He</u> went home.	Lexo këto fjali — <u>The man</u> went home. <u>He</u> went home
<i>the man</i> is the subject. The pronoun <i>he</i> is used instead of <i>the man</i> . <i>he</i> is the subject pronoun .	<i>The man</i> është kryefjala. Përemri <i>he</i> është përdorur në vënd të <i>the man</i> . <i>he</i> është përemri kryefjalor .
Here are two more sentences — Jesus healed <u>the man</u> . Jesus healed <u>him</u> .	Ja edhe dy fjali të tjera — Jesus healed <u>the man</u> . Jesus healed <u>him</u> .
<i>the man</i> is the object. <i>him</i> is used instead of <i>the man</i> . <i>him</i> is the object pronoun .	<i>the man</i> është kundrina. <i>him</i> është përdorur në vënd të <i>the man</i> . him është përemri kundrinor .
Page 55 The underlined words are the subjects of these sentences.	Faqe 55 Fjalët e nënvizuara janë kryefjala e këtyre fjalive.
Use subject pronouns instead of the underlined subjects .	Përdor përemra kryefjalore në vënd të këtyre kryefjalëve të nënvizuara.
Page 58 In the <i>present tense</i> — singular subject pronouns take singular verb forms — plural subject pronouns take plural verb forms. Exception — <i>I</i> and <i>you</i> (singular).	Faqe 58 Në kohën e tashme: përemrat kryefjalë në njëjës marrin formën e foljës në njëjës përemrat kryefjalë në shumës marrin formën e foljës në shumës. përjashtohen — <i>I</i> dhe <i>you</i> , në njëjës.
<i>I</i> and <i>you</i> take plural verbs . (<i>you</i> is used as a singular and plural pronoun.)	<i>I</i> dhe <i>you</i> marrin foljet në shumës . (' <i>you</i> ' përdoret si përemër në njëjës dhe në shumës)

Page 70	Faqe 70
1. Short Forms 2. Statements and Questions	1. Format e shkurtëra. 2. Deklarimet (shpalljet) dhe Pyetjet
Short Forms Instead of saying <i>I am his brother</i> we may say <i>I'm his brother</i> . <i>I'm</i> is the short form for <i>I am</i> . The <i>a</i> is left out and the apostrophe (') is used instead.	Format e shkurtëra Në vënd që të themi <i>I am his brother</i> ne mund të themi <i>I'm his brother</i> . <i>I'm</i> është forma e shkurtër për <i>I am</i> . Shkronja <i>a</i> largohet dhe apostrofi (') përdoret në vënd të saj.
Examples of short forms —	Shembuj të formave të shkurta .

Page 71	Faqe 71
Short forms of words with <i>not</i> —	Format e shkurtëra të fjalëve me <i>not</i> .
Short forms are used in speech and informal writing.	Format e shkurtëra përdoren në të folur dhe në shkrimin jozyrtar.

Page 73	Faqe 73
1. Statements and Questions	1. Deklarimet dhe Pyetjet
Read this sentence — Judas was a thief.	Lexo këtë fjali — Judas was a thief.
This sentence tells us something about Judas. This sentence is a statement .	Kjo fjali na tregon diçka në lidhje me Judën. Kjo fjali është një deklaratë .
Here is another sentence — Was Judas a thief?	Ja një fjali tjetër — Was Judas a thief?
This sentence asks us something about Judas. This sentence is a question . It ends with a question mark (?).	Kjo fjali na pyet për diçka në lidhje me Judën. Kjo fjali është një pyetje . Ajo përfun — don me një pikëpyetje (?) .

Page 74	Faqe 74
Change these statements into questions.	Ndrysho këto deklaratë në pyetje.

Page 77	Faqe 77
Use these sentences to answer the questions below —	Përdori këto fjali për t'ju përgjigjur pyetjeve më poshtë

Page 79	Faqe 79
The Preposition	Parafjala
The underlined words in these sentences are prepositions .	Fjalët e nënvizuara në këto fjali quhen parafjalë .

<p>A preposition is usually placed before a noun or pronoun. It relates the noun or pronoun to the other words in the sentence. It often shows position, time or direction.</p>	<p>Parafjala zakonisht vendoset përpara një emri apo përemri. Ajo lidh emrin dhe përemrin me fjalët e tjera në një fjali. Shpesh herë ajo tregon pozitën, kohën apo drejtimin.</p>
--	---

<p>Page 85 1. The Adjective 2. Possession</p>	<p>Faqe 85 1. Mbiemri — 2. Pronësia (Zotërimi)</p>
<p>An adjective is a word which tells us something more about a noun or pronoun.</p>	<p>Mbiemri është fjala që na tregon diçka më tepër për një emër apo një përemër</p>

<p>Page 87 Possession</p>	<p>Faqe 87 Pronësia</p>
<p>The underlined words are possessive nouns. The <u>boy's</u> boat The <u>animal's</u> food</p>	<p>Fjalët e nënvizuara janë emra pronorë. The <u>boy's</u> boat The <u>animal's</u> food</p>
<p><i>boy</i> and <i>animal</i> are singular nouns.</p>	<p><i>boy</i> dhe <i>animal</i> janë emra në njëjës.</p>
<p>For singular nouns — the apostrophe s ('s) is used to show possession or belonging.</p>	<p>Për emrat njëjës — apostrofi <i>s</i> ('s) përdoret për të treguar pronësi dhe përkatësi.</p>
<p>For singular nouns which end in s — only the apostrophe is used. e.g. Jesus' friends Judas' things</p>	<p>Për emrat në njëjës që përfundojnë me shkronjën s — vetëm apostrofi përdoret. e. g (shembull) Jesus' friends. Judas' things.</p>
<p>For plural nouns ending in s — only the apostrophe is used.</p>	<p>Për emrat në shumës që përfundojnë në s — vetëm apostrofi përdoret.</p>
<p>For plural nouns not ending in s — the apostrophe s is used. e.g. The fishermen's baskets The women's clothes</p>	<p>Për emrat në shumës që nuk përfundojnë në s — apostrofi s përdoret. e.g. The fishermen's baskets The women's clothes</p>
<p>For nouns which do not have life — <i>of the</i> is used to show possession or belonging. e.g. The water of the lake The light of the moon</p>	<p>Për emrat që nuk kanë jetë <i>of the</i> përdoret për të treguar pronësinë dhe përkatësinë. e.g. The water of the lake The light of the moon</p>

<p>Page 89 The underlined words are adjectives. They show possession — they are possessive adjectives.</p>	<p>Faqe 89 Fjalët e nënvizuara janë mbiemra. Ato tregojnë pronësinë — ato quhen mbiemra pronor.</p>
--	---

<p>Page 102 Key to the Exercises</p>	<p>Faqe 102 Zgjidhjet e Ushtrimeve (çelësi për ushtrimet)</p>
--	--

The First Man and The First Woman	Njeriu i Parë dhe Gruaja e Parë
<p><i>The First Man</i> and <i>The First Woman</i> are the 4th and 5th booklets of Level 1. They are the supplementary readers with an added vocabulary of 150 words.</p> <p>The texts are based on the Bible's account of God's creation of man.</p>	<p><i>Njeriu i parë</i> dhe <i>Gruaja e parë</i> janë broshura e katërt dhe pestë të Nivelit 1. Ato janë libra (shtese) leximi me një fjalor të shtuar prej 150 fjalësh.</p> <p>Tekstet janë të bazuara në sqarimin Biblik të krijimit të njeriut nga Perëndia.</p>

The First Man — Njeriu i parë

Contents			Page Faqe
1	The First Man	Njeriu i parë	5
2	Who Made Adam?	Kush e krijoi (bëri) Adamin?	7
3	How Adam Got A Soul	Si fitoi Adami shpirtin?	9
4	The Tree That Was Different	Druri (pema) që ishte ndryshe	11
5	You Must Not Eat That Fruit	Ti nuk duhet (guxon) ta hash atë frut	13
6	The Man Alone	Njeriu i vetëm	15

1. The First Man	1. Njeriu i parë
-------------------------	-------------------------

Adam	Adami	legs	këmbët
an	një (nyje e pashquar)	parents	prindërit
answer ①	përgjigjej	question	pyetje
answer ②	përgjegjë	where ①	nga (ku)
as ①	ndërsa	world	bota
first	i parë		

2. Who made Adam?	2. Kush e krijoi (bëri) Adamin?
--------------------------	--

birds	shpendet (zogjtë)	sea	deti
by ②	nga	sky	qielli
different	ndryshe	swim	notoj
dust	pluhur	then	pastaj
everything	Gjithçka (çdo gjë)	upright	i drejtë
fly	fluturoj	used (use)	përdori
here	këtu		

3. How Adam Got A Soul	3. Si fitoi Adami shpirtin?
-------------------------------	------------------------------------

bodies	trupat	lion	luani
breath	fryma	sheep	delja
breathed (breathe)	fryu	soul	shpirti
dog	qeni	tree	pemë, dru
horse	kali		

4. The Tree That Was Different	4. Druri (pema) që ishte ndryshe
---------------------------------------	---

also	edhe, poashtu	need	nevojë
as ^②	aq, sa	needed (need)	nevoitet
beautiful	bukur	never	kurrë
feel	ndjej	plenty	shumicë
fruit	fruta	singing (sing)	këndojnë
hungry	i uritur	taste	shijoj
may	mundem	tasted (taste)	shijoi, shijonte
much	i shumtë	working ^① (work)	punoj

5. You Must Not Eat That Fruit	5. Ti nuk duhet (guxon) ta hash atë frut
---------------------------------------	---

bad	keq	obey	bindem
knowledge	njohuri	obeyed (obey)	ju bind, iu binden
name ^②	i vë emrin	over ^①	mbi

6. The Man Alone	6. Njeriu i vetëm
-------------------------	--------------------------

alone	vetëm, vet	human	njeri
before ^①	përpara	mind	mëndje
being	qenie	plan	plan
enjoy	kënaq	planned (plan)	planifikoj
ever	se kurrë	sing	këndo
friend	shok, mik	voice	zëri
harm	lëndoj		

The First Woman – Gruaja e Parë

Contents			Page Faqe
----------	--	--	--------------

1	The First Woman	Gruaja e Parë	5
2	The First Husband And Wife	Burri dhe Gruaja e Parë	7
3	How Eve Was Tempted	Si u tundua Eva	9
4	Why Adam and Eve Were Afraid	Pse Adami dhe Ava ishin të frikësuar	11
5	Who Was To Blame?	Kush ishte për tu fajësuar	14
6	God Has a Plan	Perëndia ka një plan	16

1. The First Woman	1. Gruaja e Parë
---------------------------	-------------------------

another	tjetër	enjoyed (enjoy)	gjëta kënaqësi
ashamed	i turpëruar	happier	më i gëzuar
asleep	në gjumë	lonely	i vetmuar
bone	kockë	mate	bashkëshort (e) shokun, shogën
complain	ankohem	so ^①	prandaj
complained (complain)	u ankuan	while	ndërsa
complaint	ankesë		

2. The First Husband and Wife	2. Burri dhe Gruaja e Parë
--------------------------------------	-----------------------------------

as ^③	pasi që	please	kënaq
cold	ftohtë	rest	pushim
each	çdo, secili	rested (rest)	pushuan
Eve	Eva	sleep ^②	gjumi
flesh	mish	strong	i fortë
help	ndihmë	stronger	më i fortë

helped (help)	ndihmoi	think	mendoj
husband	burri, bashkëshorti		

each other — njëri tjetrin
 Their sleep was happy — Gjumi i tyre ishte i kënaqshëm.
 You are one flesh — Ju jeni një mish

3. How Eve was Tempted	3. Si u tundua Eva
-------------------------------	---------------------------

among	midis, në mes	eye	syri
asked (ask)	pyeti	its	i tij, i saj (përemër pronor)
clever	mençur, i zgjuar	laugh	qeshje
colour*	ngjyra	near	afër
deceive	mashtroj	snake	gjarpëri
evil	e keqe	tempted (tempt)	i (e) tunduar

* color (American Spelling)

Eve was tempted — Eva u tundua.
 The colour caught her eye — Ngjyra kapi syrin e saj (Ngjyra ia tërhoqi vëmendjen).

4. Why Adam and Eve Were Afraid	4. Pse Adami dhe Ava ishin të frikësuar
--	--

ate (eat)	hëngrën	hid (hide)	u fshehën
been (be)	kanë qenë	leaves ①	gjethe
cover	mbuloj	or	ose, apo
covered (cover)	i mbuluar	spoke (speak)	(i) foli
devil	djalli, dreqi	too ②	gjithashtu
disobey	nuk bindem	use	përdor
disobeyed (disobey)	nuk ju bind	won't	(nuk do të)
eaten (eat)	ngrënë	worried	i shqetësua

they had eaten — ata kishin ngrënë

5. Who Was To Blame?	5. Kush ishte për tu fajësuar
-----------------------------	--------------------------------------

ask	pyet	kill	vras
blame	fajësoj	naked	lakuriq, i zhveshur
blamed (blame)	i fajësuar	sin	mëkat, gjynah
confess	pohoj	sinned (sin)	mëkatuan
deceived (deceive)	i mashtruar	spoil	plackit, grabit
excuse	shfajësim	spoiled (spoil)	prishur
hated (hate)	urrente		

to take the blame — ta merrte fajin

6. God Has a Plan	6. Perëndia ka një plan
--------------------------	--------------------------------

back	prapa	hard	fort, me tërë forcën
born	i lindur	save	shpëtoj
bring	sjell	sorrow	pikëllimi, vuajtja
cannot	nuk mundet	suffer	vuaj
death	vdekja	suffered (suffer)	ka vuajtur
easy	lehtë	themselves	veten
fear	frika	to-day	sot
gone (go)	i ikur, i larguar		

people have gone away from God — njerëzit janë larguar nga Perëndia

Sing With Us	Kendoni Me Ne
<p><i>Sing With Us</i> is the last booklet of Level 1. It is added as a bonus for the student to practise using the English language in an enjoyable and satisfying way.</p> <p>The 31 Christian songs introduce 72 new words, bringing the total number of words introduced in Level 1 to 549. These words are carried over to Level 2.</p> <p>To the best of our knowledge the composers of these songs are unknown. Errors or omissions made will be attended to at the earliest opportunity.</p>	<p><i>Sing with us</i> — është broshura e fundit e Nivelit 1. Eshtë shtuar si një mbishitesë për studentin që të ushtrojë ta përdor gjuhën angleze në një mënyrë të kënaqshme.</p> <p>Këto 31 këngë krishtere na paraqesin 72 fjalë të reja, duke e prurë numrin total të fjalëve të paraqitura në Nivelin 1, tek 549. Këto fjalë përcillen më tutje në Nivel 2.</p> <p>Aq sa ne kemi njohuri, kompozitorët e këtyre këngëve jenë të <i>panjohur</i>. Gabimet apo mangësit në to do të rregullohen në mundësinë më të afërt.</p>

Vocabulary 1	Fjalori 1
---------------------	------------------

angels	engjujt	noon	mesditë
Christ	Krishti	praise ^①	lavdërojë
Christian	i Krishtere	praises ^②	lavdrime
forget	harroj	rejoice	gëzohem
free	i lirë	serve	shërbej, shërbeni
freely	lirshëm	so ^②	aq
glory	lavdi	trust	besim, zë besë
hallelujah	haleluja	truth	e vërtetë
heart	zemra	wanting (want)	duke dashur
Lord	Zot	watching (watch)	vigjilojnë
loving (love)	i dashur	will ^②	vullneti
move	lëviz	worship	adhuroj, adhurim
new	e re		

(8) move in my life — lëviz në jetën time.
 God is so good — Perëndia është aq i mirë.

Vocabulary 2	Fjalori 2
---------------------	------------------

adore	adhuroj	lips	buzët
almighty	i plotfuqishëm	O	O
amen	amen	our	jona
before ^②	para , përballë	part	pjesë
bless	beko	presence	prani
blessed	i bekuar	Redeemer	Shpengues
Calvary	Golgota	ringing (ring)	tingellojnë
faith	besim	rose (rise)	u ngrit
falling (fall)	bijmë, bie	songs	këngë
fill	(na) mbush	still ^①	i qetë
grave	varri	Thee (OE)	ty
healeth (OE)	shëron	within	përbrenda
just ^①	vetëm	worthy	i denjë
lift	ngrej		

OE – Old English

(20) be still — ji i qete O. E = Old English — Anglishtja e Vjeter

Vocabulary 3	Fjalori 3
---------------------	------------------

anything	dicka	sailing (sail)	lundrim
behind	mbrapa	same	njejte
behold (OE)	shoh	serving (serve)	sherbyer
change	ndryshon	smile	buzeqesh
decide	vendos	storm	stuhi, fortune
decided (decide)	vendosur	symphony	simfoni
follow	ndjek	turning (turn)	kthese, kthim
glad	i gezuar	unto (OE)	per, drejt (dikujt)
healing (heal)	sherim	wonderful	mrekullueshem
instrument	vegel, instrument	yesterday	dje

<p>(26) as we go sailing — gjersa lundrojme (ka te beje me <i>kalimin e kohes</i>) (30) no turning back — nuk kthehem mbrapa</p>

General Vocabulary	Fjalori I Pergjithshem
Key	Çelesi
The Good Father — GF	
The First Man — FM	
The First Woman — FW	
Sing With Us — SW	
Old English — OE	
American Spelling — *	

numrat tregojnë mësimin apo këngën

A		
a	nyje e pashquar, një	GF1
able	i aftë	GF4
about ^①	për, rreth	GF3
Adam	Adami	FM1
adore	adhuroj	SW2
afraid	ifrikësuar	GF6
after	pas	GF8
again	sërisht, prap	GF8
alive	i (e) gjalle	GF11
all	gjithë, i tërë	GF1
almighty	i plotëfuqishëm	SW2
alone	vetëm, vet	FM6
also	edhe, poashtu	FM4
always	gjithmonë, përherë	GF2
am	jam	GF1
amen	amen	SW2
among	midis, në mes (të)	FW3

an	një;nyje e pashquar	FM1
and	dhe, edhe	GF2
angels	engjujt	SW1
angry	i zemëruar	GF12
animals	kafshët	GF1
another	tjetër	FW1
answer ^①	përgjigjej	FM1
answer ^②	përgjegjë	FM1
anything	jemi, jeni, janë	SW3
are	ndërsa	GF2
as ^①	aq, sa	FM1
as ^②	aq. . sa	FM4
as ^③	pasi që	FW2
ashamed	i turpëruar	FW1
ask	pyet	FW5
asked	pyeti	FW3
asleep	në gjumë	FW1
at at home —	tek, pranë, në në shtëpi	GF1

ate	hëngrën	FW4
away	tutje, larg	GF1
B		
back	prapa	FW6
bad	keq	FM5
basket	shportë, kosh	GF5
be	jam, jini, (të jesh)	GF3
beautiful	bukur	FM4
became	u bënë, u bë	GF3
because	sepse	GF2
bed	shtrati	GF4
been	kanë qenë	FW4
before ^①	përpara	FM6
before ^②	para, përballë	SW2
began	filloi, nisi	GF6
behind	mbrapa	SW3
behold (OE)	shoh	SW3
being ^①	qënie	FM6
being ^②	të jenë (që ishin)	FW2
believe	besoj	GF10
believed	besuan	GF12
better	më i mirë	GF2
birds	shpendet (zogjtë)	FM2
blame	fajësoj	FW5
blamed	i fajësuar	FW5
bless	beko	SW2
blessed	i bekuar	SW2
blew	fryente (fryej)	GF6
boat	barkë, lundër	GF3
bodies	trupat	FM3

body	trupi	GF10
bone	kockë	FW1
born	i lindur	FW6
boy	djalë, çun	GF5
bread	bukë	GF5
breath	fryma	FM3
breathed	fryu	FM3
bright	i ndritshëm	GF11
bring	sjell	FW6
brother	vëlla	GF2
brought	e solli	GF12
but	por	GF4
by ^①	pranë, tek	GF3
by ^②	nga	FM2
C		
call	thërrit, thirrje	GF6
called	thërriti	GF6
Calvary	Golgota	SW2
came	erdhi (eja)	GF2
can	mund, mundësh	GF12
cannot	nuk mundet	FW6
carried	barti, mbajti	GF10
carry	bart, mbaj	GF10
catch	kap, zë	GF3
caught	kapte, zinte	GF3
change	ndryshon	SW3
Christ	Krishti	SW1
Christian	i krishterë	SW1
city	qytet	GF1
clever	mençur, i zgjuar	FW3

clothes	rroba, veshje	GF2
cold	flohtë	FW2
colour*	ngjyra	FW3
come	vij, arrij	GF2
complain	ankohem	FW1
complained	u ankuan	FW1
complaint	ankesë	FW1
confess	pohoj	FW5
could	mundet, mundem	GF11
cover	mbuloj	FW4
covered	i (e) mbuluar	FW4
cross ^①	kryq	GF8
crown	kurore	GF10
D		
dark	terr, errësirë	GF6
day	ditë	GF6
dead	i (e) vdekur	GF10
death	vdekja	FW6
deceive	mashtroj	FW3
deceived	i mashtruar	FW5
decide	vendos	SW3
decided	vendosur	SW3
devil	djalli, dreqi	FW4
did	bëri (e kaluara e 'do')	GF1
die	vdes	GF8
died	vdiq	GF10
different	ndryshe	FM2
disciples	dishepujt	GF3
disobey	nuk bindem	FW4

disobeyed	nuk ju bind	FW4
do	bej, veproj, kryej	GF1
does	veta e 3 njejës , e foljës 'do'	GF8
dog	qeni	FM3
doing	bëjnë	GF10
done	e bërë, e kryer	GF9
don't	mos, nuk	GF9
door	dera	GF11
down	poshtë	GF6
dust	pluhur	FM2
E		
each	çdo, secili	FW2
early	herët	GF11
earn	fitoj me punë	GF2
earth	toka	GF8
easy	lehtë	FW6
eat	ha	GF4
eaten	ngrënë	FW4
eight	tetë	GF8
elder	më i madh, më plak	GF2
eleven	njëmbëdhjetë	GF11
empty	zbrazët	GF11
enemies	armiqtë	GF7
enjoy	kënaq	FM6
enjoyed	gjeta kënaqësi	FW1
enough	mjaft, mjafton	GF5
Eve	Eva	FW2
ever	se kurrë	FM6
every	çdo	GF8
everyone	të gjithë	GF7

* color

everything	gjithçka, çdo gjë	FM2
evil	e keqe	FW3
excuse	shfajësim	FW5
eye	syri	FW3
F		
faith	besim	SW2
fall	bie	GF8
falling	bijmë, bie	SW2
father	atë, babai	GF1
fear	frika	FW6
feel	ndjej	FM4
feet	kembët	GF10
felt	ndjeu	GF10
fill	(na) mbush	SW2
first	i pari, e para	FM1
fish	peshk, peshkoj	GF3
fisherman	peshkatar (një)	GF3
fishermen	peshkatarë (shumës)	GF3
five	pesë	GF5
flesh	mish	FW2
fly	fluturoj	FM2
follow	ndjek	SW3
food	ushqim	GF1
for	për	GF1
forever	përgjithmonë	GF12
forget	harroj	SW1
forgive	fal	GF8
forgiven	i falur	GF11
forty	dyzet	GF11
found	i gjetur (e kaluara e 'find')	GF2

four	katër	GF4
free	i lirë	SW1
freely	lirshëm	SW1
friend	shok, mik	FM6
from	prej, nga	GF1
fruit	fruta	FM4
full	plotë	GF12
G		
garden	kopsht	GF9
gave	dha (e kaluara e 'give')	GF1
gentle	i butë, i urtë	GF7
get get into —	hyr hyr në	GF6
give	jap	GF1
given	e dhënë	GF11
glad	i gëzuar	SW3
glory	lavdi	SW1
go go away —	eci, shkoj, iki largohem	GF1
God	Perëndia	GF3
gone	i ikur, larguar	FW6
good	(i) mirë	GF1
got	doli (nga)	GF6
grave	varri	SW2
ground	dheu, tokë	GF10
H		
had	kisha (e kaluara e 'have'(kam))	GF1
hallelujah	haleluja	SW1
hand	dora	GF4
happen	ndodh	GF12
happened	ka ndodhur	GF11
happier	më i gëzuar	FW1

happy	i gëzuar, i lumtur	GF1
hard	fort, me tërë forcën	FW6
harm	lëndoj	FM6
has	ka	GF2
hated	urrente	FW5
have	kam	GF1
he	ai	GF1
head	koka	GF9
heal	shëroj	GF4
healed	shëruar	GF4
healeth (OE)	shëron	SW2
healing	shërim	SW3
hear	dëgjoj	GF10
heard	dëgjuan, dëgjova	GF12
heart	zemra	SW1
heaven	qielli	GF11
heavy	i (e) rëndë	GF10
held	mbante	GF6
help	ndihmë, ndihmoj	FW2
helped	ndihmoi, ndihmuan	FW2
her	atë (gjini femërore)	GF4
here	këtu	FM2
he's	ai është	GF10
hid	u fshehen	FW4
him	atë (gj. mashkullore), atij	GF1
his	i (e) tij	GF1
hit	godas, qëlloj	GF9
holy	i shenjtë	
Holy Spirit	Fryma e Shenjtë	GF11
home	shtëpi, në shtëpi	GF1

horse	kali	FM3
house	shtëpia	GF11
how	si	GF3
human	njeri	FM6
hung	varej	GF10
hungry	i uritur	FM4
hurt	i (te) lënduar	GF7
husband	bashkëshorti, burri	FW2
I		
I	unë	GF1
if	nëse	GF7
I'll	unë do të	GF9
in	në	GF3
instrument	vegël, instrument	SW3
into	në	GF6
is	është	GF2
isn't	nuk është	GF9
it	është	GF5
its	i tij, ë saj (përemër pronor)	FW3
J		
Jesus	Jezus	GF3
joy	gëzim i madh	GF12
Judas	Juda	GF9
just ^①	vetëm	SW2
K		
kill	vras	FW5
killed	vrarë, mbytur	GF12
kind	i mirë, i dashur	GF7
king	mbret	GF8
knew	e dinte	GF8

know	di, njoh	GF7
knowledge	njohuri	FM5
L		
lake	liqeni	GF3
laugh	qëshje	FW3
laughed	qeshnin	GF10
leaves	gjethe	FW4
legs	këmbët	FM1
let	lejoj, le të	GF9
life	jeta	GF8
lift	ngrej	SW2
light	dritë	GF10
like ^①	pëlqej	GF7
like ^②	si (ky) , si (ai)	GF7
liked	i pëlqente, pëlqenin	GF7
lion	luani	FM3
lips	buzët	SW2
listen	dëgjoj	GF7
listened	dëgjuan	GF9
live	jetoj	GF9
lived	jetonte	GF3
loaves	franxholle	GF5
lonely	i vetmuar	FW1
long	gjatë, i (e) gjatë	GF1
look ^①	shiko, hedh vështrimin	GF11
look ^②	pamje, shikim	FW4
looked	shikoi	GF5
Lord	Zot	SW1
lost	humbur	GF2
love	dashuri	GF1

loved	e donte, e deshi	GF1
loving	i dashur	SW1
M		
made	bënë, sajuan	GF10
make	bëj	GF7
man	njeri; burrë	GF1
many	shumë	GF4
mate	shokun, shoqen	FW1
may	mundem	FM4
me	mua	GF1
men	burrat	GF5
might	mund, mundet	GF12
mind	mendje	FM6
money	para, të holla	GF1
moon	Hëna	GF8
more	më shumë	GF5
morning	mëngjez	GF11
mother	nëna, mami	GF4
mountain	mali	GF6
move	lëviz	SW1
much	i shumtë, shumë	FM4
must	duhet	GF8
my	imi, e imja	GF1
N		
nail	gozhdojnë	GF8
nailed	gozhduan	GF10
naked	lakuriq, i zhveshur	FW5
name ^①	emri	GF3
name ^②	i vë emrin	FM5
named	i quajtur	FM5

nation	komb	GF8
near	afër	FW3
necessary	i nevojshëm, e domosdoshme	GF11
need	nevojë	FM4
needed	nevojitet	FM4
never	kurrë	FM4
new	e re	SW1
night	natë	GF6
nine	nëntë	GF9
no	(1) jo; (2) asnjë	GF1
noon	mesditë	SW1
not	nuk; jo; mos	GF1
nothing	asgjë, hiç	GF7
now	tani	GF11
O		
O	O (pasthirme)	SW2
obey	bindem	FM5
obeyed	ju bind, iu binden	FM5
of	nga, prej	GF1
oh	oh (pasthirmë)	GF10
on	në, mbi	GF4
one	një	GF1
only	vetëm, vëç	GF5
open	hapur	GF11
or	ose, apo	FW4
other	tjetër	GF1
our	() jona	SW2
out	jashtë	GF6
over ^①	mbi	FM5
over	kryer, përfunduar	

P		
parents	prindërit	FM1
part	(një) pjesë	SW2
peace	paqe	GF7
people	njerëz	GF1
Peter	Pjetër	GF3
pieces	copa	GF5
place	vend	GF8
plan	plan	FM6
planned	planifikoj	FM6
please	kënaq	FW2
plenty	shumicë, shumë	FM4
poor	(i, e) varfer	GF4
power	fuqi	GF4
praise ^①	lavdëroj	SW1
praises ^②	lavdrime	SW1
pray	lutu, lutëm	GF6
prayed	iu lut, lutej	GF6
praying	lutej, falej	GF9
presence	prani, prezencë	SW2
promise		GF11
promised	premtuar	GF12
put put out —	vë, vendos shtriu, nxorri	GF4
Q		
question	pyetje	FM1
R		
ran	ikën	GF9
Redeemer	Shpengues	SW2
rejoice	gëzohem	SW1
rest	pushim	FW2

rested	pushuan	FW2
right ^①	i (e) drejtë	GF7
ringing	tingëllojnë	SW2
rose	u ngrit	SW2
ruler	sundimtar	GF9
S		
sad	i trishtuar, dëshpëruar	GF2
said	tha	GF1
sailing	lundrim	SW3
same	njejtë	SW3
sat	ishin (isha) ulur	GF3
save	shpëtoj	GF10
saw	e panë	GF6
say	flas, them. , thoni	GF8
sea	deti	FM2
see	shoh, shikoj	GF1
seen	e parë	GF11
sell	shes	GF8
send	dërgoj	GF11
sent	dërguar	GF12
serve	shërbeni	SW1
serving	shërbyer	SW3
seven	shtatë	GF7
shake	tundje, lëkundje	GF8
she	ajo	GF4
sheep	delja	FM3
shut	mbyll	GF11
sick	i sëmurë	GF4
side	anë, brinjë	GF10
sin	mëkati, gjynah	FW5

sing	këndo	FM6
singing	këndojnë	FM4
sinned	mëkatuan	FW5
six	gjashtë	GF6
sky	qielli	FM2
sleep ^①	gjumë (të flesh)	GF9
sleep ^②	gjumi	FW2
sleeping	flenin	GF9
smile	buzëqesh	SW3
snake	gjarpëri	FW3
so ^①	prandaj	FW1
so ^②	aq (i)	SW1
soldiers	ushtarët	GF10
some	disa	GF1
something	diçka	GF4
son	biri, djali	GF1
songs	këngë	SW2
sorrow	pikëllimi, vuajtja	FW6
sorry	më fal, më vjen keq	GF11
soul	shpirti	FM3
sound	zë, tingulli	GF12
spat	pështyu	GF10
spent	harxhoi	GF1
spirit	shpirti (fryma)	GF11
spoil	plaçkit, grabit	FW5
spoiled	prishur	FW5
spoke	i foli	FW4
stabbed	shpuan	GF10
stars	yjet	GF8
stay	rri, qëndro	GF2

stayed	qëndroi, mbeti	GF2
still ^①	i qetë	SW2
stood stood up —	qëndroi (në këmbë) u ngrit	GF4
stop	ndaloj	GF12
storm	stuhi, fortunë	SW3
strong	i fortë	FW2
stronger	më i fortë	FW2
suddenly	papritur	GF11
suffer	vuaj	FW6
suffered	ka vuajtur	FW6
sun	dielli	GF6
swim	notoj	FM2
symphony	simfoni	SW3
T		
take	çoj, shpie	GF9
talk	bisedoj, flas	GF7
talked	bisedoi, foli	GF7
talking	flisnin, flasin	GF12
taste	shijoj shije	FM4
tasted	shijoi, shijonte	FM4
tell	thuj, them, kallëzoj	GF5
tempted	i (e) tunduar	FW3
ten	dhjetë	GF10
than	se	GF2
thank	falendero (j)	GF5
thanked	falenderoi	GF5
that ^①	që	GF2
that ^②	(në) atë	GF3
the	nyje e shquar	GF1
Thee (OE)	ty	SW2

their	e tyre	GF4
them	atyre	GF3
themselves	veten	FW6
then	pastaj	FM2
there	atje	GF3
these	këto	GF8
they	ata, ato	GF1
thief	vjedhës, hajdut	GF9
things	gjërat	GF8
think	mendoj, mendo	FW2
thinking	mendonin	GF11
third	i (e) treti (a)	GF11
this	kjo, ky	GF7
thorns	gjemba, therra	GF10
thought	mendoj	GF9
three	tre	GF3
time ^①	koha, ora	GF5
times ^②	herë	GF8
to	të	GF1
to-day	sot	FW6
together	së bashku	GF12
told	u tha	GF3
tomb	varr	GF10
too ^①	shumë të	GF11
too ^②	gjithashtu	FW4
took	mori, merrte	GF9
touch	prekje	GF11
touched	preku	GF11
tree	dru, pemë	FM3
trust	besim, zë besë	SW1

truth	e vërtetë	SW1
turning	kthesë, kthim	SW3
twelve	dymbëdhjetë	GF5
two	dy	GF1
U		
unto (OE)	për, drejt (dikujt)	SW3
up	çuar, më këmbë; lart	GF4
upright	i drejtë	FM2
us	ne, neve	GF7
use	përdor	FW4
used ^①	përdori	FM2
V		
very	shumë	GF11
voice	zëri, zë	FM6
W		
walk	ecje, ec	GF6
walked	eci	GF6
want	dua, dëshiroj	GF1
wanted	donte, dëshironte	GF1
wanting	duke dashur	SW1
war	luftë	GF8
was	ishte (e kaluara e 'be')	GF1
watching	vigjilojnë	SW1
water	ujë	GF6
way	rruga	GF1
we	ne	GF5
we'll	ne do të	GF10
went	(ai) shkoi, iku	GF1
were	ishin	GF2
what	çfarë	GF7

when	kur	GF8
where ^①	ku; nga	FM1
where... from	nga... ku	
while	ndërsa	FW1
who ^①	i cili	GF2
who ^②	kush	GF7
why	pse	GF1
wife	bashkëshortë	GF4
will ^①	do ta	GF4
I will heal her -	unë do ta shëroj atë	
will ^②	vullneti	SW1
wind	era	GF6
with	me	GF2
within	përbrenda	SW2
woman	grua, femër	GF4
women	gratë	GF11
wonderful	mrekullueshëm	SW3
won't	(nuk do të) s'do të	FW4
wood	dru	GF8
words	fjalët	GF7
work ^①	punoj	GF1
work ^②	puna	GF3
worked	punoi	GF2
working ^①	punoj	FM4
world	bota	FM1
worried	i shqetësuar, mërziur	FW4
worship	adhuroj, adhurim	SW1
worthy	i denjë	SW2
would	do të (e kaluara e 'will')	GF6
wrong	keq, e keqe, gabimisht	GF12
Y		

yesterday	dje	SW3
you	ju, ti	GF1
you'll	ti do tē	GF9

younger	mē i ri	GF2
your	e tua, juaji, yti	GF2
you're	ju jeni , ti je	GF10